

The *French Historical Studies* Style Guide comprises three parts: (1) a style sheet listing elements of style and format particular to the journal; (2) starting on page 6 of this guide, the Duke University Press Journals Style Guide, which offers general rules for DUP journals based on *The Chicago Manual of Style*, 17th ed. (CMS); and (3) starting on page 13, an explanation with examples of the journal's format for citations and reference list or bibliography.

***French Historical Studies* Style Sheet**

March 2024

ABBREVIATIONS

In citations and in reference lists the names of the months are given as follows:

Jan., Feb., Mar., Apr., May, June, July, Aug., Sept., Oct., Nov., Dec.

ABSTRACTS AND KEYWORDS

For every substantial article (but not for short issue introductions, review articles, or contributions to a forum), an abstract must be provided in both English and French, with both an English and a French title. Neither version of the abstract should exceed 200 words. Abstracts should be written in the third person (“This article proposes . . .”), not in the first person (“I propose . . .”).

To accompany the English and the French versions of the abstract, there should be three to five keywords in English and three to five keywords in French. Keywords should be lowercase (except for names or titles that would otherwise be capitalized) and separated by commas.

Keywords negative affect, self-portrait, Del LaGrace Volcano, intersex, Polaroid photography

ACKNOWLEDGMENTS

Acknowledgments, headed “Acknowledgments,” appear at the end of the article's text and are written in the third person.

The author thanks the anonymous reviewers of *French Historical Studies*, whose suggestions were inspirational and invaluable.

EPIGRAPHS

An epigraph, which may appear at the start of an article or a section, has an attribution that includes the author's name or the author's name and the work's title. No other bibliographical information is required, and the source is not included in the references list unless it is cited elsewhere in the text. No footnote should be attached to an epigraph.

I propose that the figurations of women to be found within Rousseau's texts are constitutive of the organization of public and domestic life in the post-revolutionary world of bourgeois propriety.
Joan B. Landes

FRENCH-LANGUAGE ARTICLES: PUNCTUATION AND ORTHOGRAPHY

French-language articles should follow the general guidelines for formatting and references that hold for English-language articles, with the following exceptions.

Sample Note Citations with Corresponding References

An initial letter that bears a diacritical mark when lowercased loses it when capitalized.

Bien sûr, c'était la Belle Epoque.
 Proust a écrit *A la recherche du temps perdu*.
 Cette loi place l'Etat au cœur de l'articulation . . .

Note that in the last example the *œ* ligature is retained.

In place-names, such words as *rue*, *boulevard*, and *place*, which would be capitalized in English, are lowercased in French.

The demonstration reached the Place de la Nation.
 Les CRS ont chargé les manifestants place de la Nation.

For names of French organizations that appear in an English-language context, title capitalization is used. Sentence capitalization is used for such names in French.

Charles Maurras was the leader of Action Française.
 Charles Maurras dirigeait l'Action française.

In the names of ministries and the like, the word *ministère* or its equivalent is not capitalized, but the following substantives are.

le ministère de l'Education nationale
 la caisse des Dépôts et Consignations
 le commissariat à la Construction et à l'Urbanisme

Such names are lowercased if they form part of a postpositive civil title.

Jack Lang, ministre de la culture sous Mitterrand et ministre de l'éducation nationale sous Jospin, était pendant cette période aussi maire de Blois.

In a series of questions, each question begins with a lowercase letter.

De vives inquiétudes se font jour, au sein même du ministère, quand les grands ensembles commencent à sortir de terre : comment transformer ces prouesses techniques en réussite sociale ? comment équiper les grands ensembles pour y faire naître une vie urbaine ?

Numbers

Commas are used with decimal quantities.

4,1 millions d’habitants

In large numbers, groups of three digits are separated by nonbreaking spaces.

Durham, Caroline du Nord, compta à l’époque 110 000 d’habitants.
Le prix de la voiture était 200 000 FF.

Quotations

Guillemets are used for quotations. Double quotation marks are used for quotations within quotations. Terminal punctuation—punctuation occurring at the end of a clause or a sentence—follows a quotation mark or a footnote callout; a nonbreaking space precedes a closing guillemet or quotation mark (just as it follows an opening one), a colon, a semicolon, a question mark, an exclamation point, a percentage symbol (%), and the like.

C’est alors que Monsieur Dilworth s’écria : « Vive la France ! »

Ces blocs « ne ressemblaient pas à ce qu’on avait l’habitude d’appeler ville. Et leur architecture aussi, qui était tellement déroutante. On les a nommés “ grands ensembles ” »⁸.

An *omission* is indicated with bracketed, unspaced ellipsis points. There are nonbreaking spaces between the brackets and the points.

« Les hommes ne sont point faits pour être entassés en fourmilières [...] Les villes sont le gouffre de l’espèce humaine ».

A *suspension of thought* is indicated with *nonbracketed, spaced* ellipsis points.

Cette présence massive était le fruit d’une immigration au total fort complexe, puisque formée à la fois de gens fixés à Paris avant 1870, d’optants ayant quitté le pays au moment du traité de Francfort, et aussi d’émigrés partis après 1871 . . . Neuve aussi par son ampleur¹³.

Titles and Publication Information

To ensure uniformity in tables of contents and on article-opening pages, colons are used to separate titles from subtitles (contra common French practice).

The initial words of titles and subtitles and proper nouns and adjectives are capitalized in French titles; all other words are lowercased. The English abbreviations *ed.* and *eds.* become *dir.* in French.

Les libertines: Plaisir et liberté au temps des Lumières
La croissance des Trente Glorieuses
Marcel Proust, *A la recherche du temps perdu*, dir. Stéphane Heuet (Paris, 1998–)
“L’autisme de la Cinquième République”

No., meaning “number,” is written *n°*.

REVIEW ARTICLES

The head matter presents the titles of and bibliographic information for the books in the order in which they are discussed.

The French in Love and Lust

Lenard R. Berlanstein

Les libertines: Plaisir et liberté au temps des Lumières, by OLIVIER BLANC (Paris, 1997)

The Erotic Imagination: French Histories of Perversity, by VERNON A. ROSARIO (New York, 1997)

The Lord's First Night: The Myth of the Droit de Cuissage, by ALAIN BOUREAU. Translated by LYDIA G. COCHRANE (Chicago, 1998)

TRANSLATIONS

Because *French Historical Studies* wants to disseminate its scholarship to the widest possible audience, all articles should use English as much as possible. If French terms are essential, the closest English equivalent should be provided the first time the French is used. The French should be placed in parentheses following the English term.

GLOSSARY

an II, *an* III, etc.

ancien régime

Anglicize

Anglophile, -phone

antibolshevism

belle époque

Bourdieuian

Civil War (American, Spanish)

communism, -ist (ideology)

Communist (of or having to do with the Party)

Epicurean

Estates General

Foucauldian

Francophile, -phone

Frankfurt School

French Revolution; the Revolution; revolutionary France

Hexagon (capped in reference to metropolitan France)

the Liberation (after World War II)

Lyon

M., Mlle., Mme. (i.e., with periods)

Marseille

Napoleon, Napoleonic

New World

the Occupation (World War II)

Old Regime

Old World

Orientalism, -ist

pace ("in spite of")

parlement (generic term) but the Parlement of Paris, of Toulouse, etc. (proper noun): *parlement* is the spelling to use in reference to the Old Regime tribunals; *Parliament* is the one for the national legislature.

the Resistance (World War II)

the Revolution (American, French, Russian); revolutionary America, France, Russia

Saint Louis (the saint; cf. St. Louis below)

Saint-Louis (the city in Senegal etc.; hyphenate all French place-names that include *Saint* or *Sainte*, per French practice)

sans-culotte (hyphenated, pace *Webster's*)

Second Empire

St. Louis (the US city; cf. Saint Louis above)

Third Empire

Third Estate

Third World (n, adj)

Duke University Press Journals Style Guide

March 2024

Duke University Press journals adhere to the rules in this style guide and to *The Chicago Manual of Style*, 17th ed. (CMS). We also follow the European Accessibility Act's guidelines and supply alt text for all illustrations and tag foreign-language words and phrases, which allows a screen reader to know when a shift in the dominant language occurs, making pronunciations more accurate.

ABBREVIATIONS

Corporate, municipal, national, and supranational abbreviations and acronyms appear in full caps. Most initialisms (abbreviations pronounced as strings of letters) are preceded by *the*. Always use *US* as an adjective and *United States* as a noun.

further expansion of NATO's membership

dissent within the AFL-CIO

sexism is rampant at IBM

certain US constituencies

Spell out Latin abbreviations such as *i.e.*, *e.g.*, and *etc.* in the text, though allow abbreviations within parentheses in the text. Allow abbreviations in notes. When used, these abbreviations are set in roman type, not italics. The word *sic*, however, is italicized.

Personal initials have periods and are spaced.

W. E. B. Du Bois; C. D. Wright

CAPITALIZATION. See also SPELLING AND HYPHENATION

See CMS, chap. 8, for general guidance on capitalization.

Diacritical marks are omitted from French capitals. In other languages, diacritical marks with capital letters are retained.

After a Colon

If the material introduced by a colon consists of more than one sentence, or if it is a quotation or a speech in dialogue, it should begin with a capital letter. Otherwise, it begins with a lowercase letter. See CMS 6.63.

Quotations

Silently correct initial capitalization in quotations depending on the relationship of the quotation to the rest of the sentence (see CMS 13.19). For instance:

Smith stated that "we must carefully consider all aspects of the problem."

but

Smith stated, "We must carefully consider all aspects of the problem."

A lowercase letter following a period plus an ellipsis should be capitalized if it begins a grammatically complete sentence (CMS 13.53).

The spirit of our American radicalism is destructive. . . . The conservative movement . . . is timid, and merely defensive of property.

Terms

A down (lowercase) style is generally preferred for terms. See CMS, chap. 8, for detailed guidelines on capitalization of terms.

Titles of Works

For titles in English, capitalize the first and last words and all nouns, pronouns, adjectives, verbs, adverbs, and subordinating conjunctions (*if, because, that*, etc.). Lowercase articles (*a, an, the*), coordinating conjunctions, and prepositions (regardless of length). The *to* in infinitives and the word *as* in any function are lowercased.

For hyphenated and open compounds in titles in English, capitalize first elements; subsequent elements are capitalized unless they are articles, prepositions, or coordinating conjunctions. Subsequent elements attached to prefixes are lowercased unless they are proper nouns. The second element of hyphenated spelled-out numbers or simple fractions should be capitalized. If a compound (other than one with a hyphenated prefix) comes at the end of the title, its final element is always capitalized.

Nineteenth-Century Literature

Avoiding a Run-In

Policies on Re-creation

Reading the Twenty-Third Psalm

When titles contain direct quotations, the headline-capitalization style described above and in CMS should be imposed.

“We All Live More like Brutes than Humans”: Labor and Capital in the Gold Rush

In capitalizing titles in *any* non-English language, including French, capitalize the first letter of the title and subtitle and all proper nouns. See CMS 11.70 and 11.39 for the treatment of Dutch and German titles, respectively. Diacritical marks are omitted from French capitals. In other languages, diacritical marks with capital letters are retained.

CONTRIBUTOR’S NOTE

Each contributor’s note includes the author’s name, rank, affiliation, areas of activity or research, and most recent works. Dates of publication, but not publishers’ names, are given for books.

Rebecca Newman is professor of history at the University of Chicago. She is author of *In the Country of the Last Emperor* (1991).

Yingjin Zhang teaches Chinese literature at Indiana University. His book *Configurations of the City in Modern Chinese Literature* is forthcoming.

DATES AND TIMES. See also NUMBERS

For more information, see CMS 9.29–38.

May 1968

May 1, 1968

May 1–3, 1968

on February 8, 1996, at 8:15 a.m. and again at 6:15 p.m.

September–October 1992

from 1967 to 1970

1960s counterculture; sixties [*not 60s or '60s*] counterculture

the 1980s and 1990s

mid-1970s American culture

the mid-nineteenth century [note hyphen, not en dash]

the late twentieth century; late twentieth-century Kenya

the years 1896–1900, 1900–1905, 1906–9, 1910–18

“The Audacity of His Enterprise: Louis Riel and the Métis Nation That Canada Never Was, 1840–1875” [use full year range in titles of works and headings]

AD 873; the year 640 BC; Herod Antipas (21 BCE–39 CE) [use full caps without periods for era designations]

ca. 1820

EXTRACTS. See also CAPITALIZATION and PUNCTUATION (Ellipses)

Set off quotations that are more than 400 characters (including spaces) in length.

FIGURES AND TABLES

Each figure or table should be referred to either parenthetically (*figure* is abbreviated as *fig.* when referenced parenthetically) or in running text at a relevant place in the discussion. Number tables and figures consecutively.

The pressure of the flow repeatedly threatened to break down the walls that had just been created by cooling (fig. 3).

As figure 1 shows, our labor took the form of designing supported experiences for GTAs.

The problem with school attendance in the Bronx (see table 1) is largely the fault of a social system that neglects its children.

Figure Captions

Captions take sentence-style capitalization and have terminal punctuation. If credit or source information is provided, it should be the last element of the caption.

Figure 1. The author with unidentified friend, 1977.

Figure 2. The author posed for this picture with an unidentified friend in 1977.

Figure 3. Noam Chomsky at a political rally, 1971. Courtesy of John Allan Cameron Archives, University of Florida, Gainesville.

Figure 4. Coal miners in Matewan, West Virginia, April 1920. The miners' strike was depicted in John Sayles's film *Matewan*. Photograph courtesy of Matewan Historical Society.

Figure 5. Winston Roberts, *When Last I Saw* (1893). Oil on canvas, 56 × 48 in. Courtesy of the Campbell Collection, Central State Community College Library, Pleasance, Nebraska.

Figure 6. Harvey Nit, *These. These? Those!* (2011). Mascara on cocktail napkin, 16 × 16 cm. © Harvey Nit.

In addition to a caption, each figure requires *alt text*, a short description of the figure that allows nonsighted persons to access a publication's visual content.

Table Titles

Table titles take sentence-style capitalization but do *not* have terminal punctuation.

Table 3. Comparative frequency of bicycles, mopeds, and Segways in Amsterdam, Dublin, and Toronto, 2005–2015

GRAMMAR

A split infinitive is OK if the text reads better with a split infinitive.

Make a distinction between *that* (restrictive) and *which* (nonrestrictive) but not obsessively (i.e., if making the distinction means that there will be several *thats* in a row, allow a restrictive *which*).

Maintain parallel structure.

Maintain subject-verb agreement and tense consistency.

INCLUSIVE LANGUAGE

Avoid sexist language and terms that are gender specific (*chairman, mankind, etc.*). Use gender-neutral alternatives, including recasting to plural or using singular *they*, rather than *he or she* constructions. Never allow the form *s/he*. Avoid alternating the use of masculine and feminine pronouns in an article. See CMS 5.251–60 (bias-free language), especially 5.255–56, and 5.48 (singular *they*).

However, there may be times when the generic masculine pronoun or gendered language is appropriate or preferred by the author: for example, in discussions of works of philosophy in which the original author used *he, him, man*, and the like generically, or if the article's author intentionally uses female pronouns exclusively or uses alternative pronouns such as *ze*.

INITIALS. See ABBREVIATIONS

NOTES. See also the section on documentation below.

Avoid callouts for footnotes or endnotes in article titles, in heads, at the ends of epigraphs, or in figure captions.

Wherever possible, place note callouts at the end of a sentence, or at least at the end of a clause.

Callouts for footnotes in tables are handled separately. Each table has its own set of notes. See the journal's style sheet for guidance on the format used for callouts (e.g., lowercase letters, numerals, or symbols). See also CMS 3.79.

NUMBERS. See also DATES AND TIMES

Cardinal and ordinal whole numbers from one to ninety-nine (and such numbers followed by *hundred, thousand, million, billion, etc.*), any number at the beginning of a sentence, and common fractions are spelled out. Common fractions are hyphenated as well. See CMS, chap. 9.

no fewer than six of the eight victims

One hundred eighty-seven people were put to death there during the twenty-third century BC.

attendance was about ninety thousand
 at least two-thirds of the electorate
 there were two million ballots cast
 the population will top between 27.5 and 28 billion

Numbers applicable to the same category, however, are treated alike in the same context.

no fewer than 6 of the 113 victims
 Almost twice as many people voted Republican in the 115th precinct as in the 23rd.

Numbers that express decimal quantities, dollar amounts, and percentages are written as figures.

an average of 2.6 years
 now estimated at 1.1 billion inhabitants
 more than \$56, or 8 percent of the petty cash
 a decline of \$0.30 per share

Inclusive page numbers are given as follows (per CMS 9.61):

1–2, 3–11, 74–75, 100–103, 104–9, 112–15, 414–532, 505–16, 600–612, 1499–1501

Roman numerals are used in the pagination of preliminary matter in books, in family names and the names of monarchs and other leaders in a succession, in the names of world wars, in legal instruments, and in the titles of certain sequels.

On page iii Bentsen sets out his agenda.
 Neither John D. Rockefeller IV, Elizabeth II, nor John Paul II was born before World War I.
 Yet Title XII was meant to rectify not only inequities but iniquities.
 Most critics consider *The Godfather, Part II* a better movie than *Jaws 2*. [Follow the usage in the original work, per CMS 9.43.]

Arabic numerals are used for the parts of books.

In part 2, chapter 2, of volume 11 of the *Collected Works*, our assumptions are overturned.

POSSESSIVES

The possessive of nouns ending with the letter *s* are formed by adding an apostrophe and an *s* (CMS 7.17).

Burns's poetry
 Camus's novels
 Descartes's philosophy
 Euripides's plays
 Jesus's name

PUNCTUATION

En and Em Dashes

See CMS 6.75–92. Use real en and em dashes to indicate en and em dashes in the manuscript.

115–36

post–Civil War era

The United States’ hegemony—that is, its domination of other nations—is increasing.

Ellipses. See also CAPITALIZATION (Quotations)

Three dots indicate an ellipsis within a sentence or fragment; a period plus three dots indicates an ellipsis between grammatically complete sentences, even when the end of the first sentence in the original source has been omitted. In general, ellipses are not used at the start of a quotation (whether it begins with a grammatically complete sentence or not) or at the end of a quotation (if it ends with a grammatically complete sentence), unless the ellipses serve a definite purpose. See CMS 13.50–58 for more detailed guidelines on the use of ellipses.

Hyphens. See SPELLING AND HYPHENATION

QUOTATIONS. See EXTRACTS

RACIAL AND ETHNIC TERMS

Capitalize terms used to identify people of color or of historically marginalized origins (e.g., *Black*, *Indigenous*). As a rule, do not capitalize terms used to identify people outside these groups (e.g., *white*). Do not capitalize *of color* constructions (e.g., *people of color*, *women of color*). Exceptions are allowed if the author insists or if the author’s text would be, in the editor’s view and with the author’s concurrence, well served by alternative treatment. The list that follows is intended to be illustrative, not comprehensive.

Aborigine, Aboriginal

BIPOC [Black, Indigenous, and People of Color]

Black, Blackness, anti-Black, anti-Blackness

Brown

First Nations

Indigenous, Indigeneity

Native

white, whiteness

SPELLING AND HYPHENATION

Follow the online *Merriam-Webster’s Collegiate Dictionary* (<https://www.merriam-webster.com>) and *Webster’s Third New International Dictionary* for spelling. If more than one spelling is provided in the dictionary, follow the first form given (e.g., *judgment*, not *judgement*; *focused*, not *focussed*).

Common foreign terms are set in roman type. (Common foreign terms are defined as those with main entries and not classified as “foreign term” in *Webster’s*.)

Prefixes are hyphenated before numerals and proper nouns. Otherwise, prefixes are generally not hyphenated before words; refer to *Webster’s* for guidance. Temporary compound adjectives are

hyphenated before the noun to avoid ambiguity but are left open after the noun. Non-English phrases used as modifiers are open in any position, unless hyphenated in the original.

For further guidance regarding the hyphenation of compound words, see CMS 7.89.

Put neologisms within quotation marks at first use.

A term referred to as the term itself is italicized.

In the twentieth century *socialism* acquired many meanings.

The word *hermeneutics* is the most overused term in recent monographs.

The term *lyricism* was misused in Smith's book review.

TABLES. See FIGURES AND TABLES and NOTES

TRANSLATIONS. See also the section on documentation below.

Non-English Titles with English Translation

When an original non-English title and its translation appear together in the text, the first version (whether original or translation) takes the form of an original title, and the second version is always enclosed in parentheses and treated like a published title (whether or not the work represents a published translation; contra CMS 11.9) with title capitalization appropriate to the language.

I read *Mi nombre es Roberto* (*My Name Is Roberto*) in 1989.

I read *My Name Is Roberto* (*Mi nombre es Roberto*) in 1989.

Rubén Darío's poem "Azul" ("Blue") is one of my favorites.

Rubén Darío's poem "Blue" ("Azul") is one of my favorites.

URLS. See also the section on documentation below.

Use complete URLs when they appear in articles (notes, references, and main text). Include the protocol (*https* or *http*) and trailing slash (if it is part of the URL). DOIs appearing in notes and reference lists are presented as complete URLs. See CMS 14.10 for advice on shortening excessively long URLs.

<https://doi.org/10.1215/00982601-9467191>

<https://www.nytimes.com/interactive/2021/us/covid-cases.html>

<https://georgianpapers.com/research-funding/transcription/>

Documentation

March 2024

French Historical Studies uses note citations with a corresponding list of references, headed “References,” at the end of the article. Archival materials, as explained immediately below, are confined to the notes.

ARCHIVAL MATERIALS

Citations vary in form but may contain any of the following, as well as other pertinent information: city; name of archive; collection; catalog, drawer, folder, or other reference numbers; folio numbers; date. Consistency of form in citations of comparable sources is desirable. Archival materials do not appear in the reference list.

¹Strasbourg, Archives Municipales, Akten der XV, fol. 121v (1584).

²Archives de l’Assistance Publique à Paris (hereafter AAP), 592⁶, De Nervaux, report of Mar. 31, 1875, 4n1.

³Venice, Archivio di Stato, Procuratori di San Marco de Supra, Reg. 131, fol. 65v (Jan. 29, 1567). [Abbreviations v and r are set as baseline characters, not as superscripts (CMS 14.155).]

Notes may also include material that cannot be conveniently presented in the text, such as discursive adjuncts and additional sources of information. Any material necessary for understanding the argument set forth in the article should appear in the text.

The notations f. (ff.), *ibid.*, *op. cit.*, and *loc. cit.* are not used, nor are *eadem*, *idem*, *infra*, *passim*, and *supra*. Commonly used abbreviations include *cf.*, *ed.* (eds.), *e.g.*, *esp.*, *et al.*, *etc.*, *fig.* (figs.), *fol.* (fols.), *i.e.*, *n.* (nn.), *p.* (pp.), *pt.* (pts.), *ser.*, *trans.*, *vol.* (vols.). Latin abbreviations are not italicized. Note that in *et al.*, *et* is a whole word (meaning “and”) and therefore is not followed by a period. In references to poetry, where the abbreviation “l.” or “ll.” might be mistaken for a numeral, the word “line” or “lines” is spelled out.

The reference list at the end of the article contains only works cited. References are arranged alphabetically by author, with multiple works by the same author arranged alphabetically by title. For multiple references by the same author, the author’s name is repeated; 3-em dashes are not used. In titles of works, serial commas are added, ampersands are spelled out, and numbers are spelled out. URLs, including for DOIs, use “https://” to ensure that links work online (CMS 14.7). For additional guidelines concerning the treatment of titles, see CAPITALIZATION in the Duke University Press Journals Style Guide.

NOTE CITATIONS

Short-form citations appear in notes, and a reference list at the end of the article contains the complete bibliographic information of the works cited. Every citation of a work, including the first citation, contains the author’s surname, a shortened title, and, if

needed, a page number. For consecutive citations of a given work, this information is repeated; *ibid.* is not used. For works that are cited frequently, an abbreviation for the title may be introduced at the first mention and used thereafter, with page number, in the running text.

Sample Note Citations with Corresponding References

BOOK

1. Langford, *Faulkner's Revision of "Absalom, Absalom!"*, 174; Midge, *What Were They Thinking?*, 63; Smith, *All Tongue-Tied*, 132.

Langford, Gerald. *Faulkner's Revision of "Absalom, Absalom!": A Collation of the Manuscript and the Published Book*. Austin, TX, 1971. [A book title within a book title is quoted and italicized (CMS 14.94). A main title ending in an exclamation point or a question mark is followed by a colon only if the question mark or exclamation point appears within quotation marks (CMS 14.96).]

Midge, Anderson. *What Were They Thinking? The Real Lives of the Dichter*. New York, 2002. [Reverse italics (roman type) are used in book titles for terms that would themselves normally be italicized (CMS 8.173, 14.95).]

Smith, John. *All Tongue-Tied and Nowhere to Go; or, How to Save Face When They Put You on the Spot*. Vail, CO, 2011. [Treatment of double titles, contra the preferred form in CMS 8.167]

E-BOOK

2. Begler, *Updike*, chap. 9; Doubtfire, *Yeah, Right*, "Put-Ons and Put-Downs." [Chapter numbers or section headings are used; page and location numbers are not (CMS 14.160).]

Begley, Adam. *Updike*. New York, 2014. Kindle. [CMS 14.159]

Doubtfire, Brenda. *Yeah, Right: Skepticism in the Fake News Era*. Whynot, NC, 2016. iBooks.

CHAPTER

3. Dollimore, "Transgression and Surveillance," 72; Weinstein, "Art of Dying Well," 89.

Dollimore, Jonathan. "Transgression and Surveillance in *Measure for Measure*." In *Political Shakespeare: New Essays in Cultural Materialism*, edited by Jonathan Dollimore and Alan Sinfield, 72–87. Ithaca, NY, 1985.

Weinstein, Donald. "The Art of Dying Well and Popular Piety in the Preaching and Thought of Girolamo Savonarola." In Tetel, Witt, and Goffen, *Life and Death in Fifteenth-Century Florence*, 88–104. [A shortened form is used for chapters from collections that are also included in the reference list.]

PREFATORY MATTER

4. Brown, preface, vii.

Brown, Marshall. Preface to *The Uses of Literary History*, edited by Marshall Brown, vii–x. Durham, NC, 1995.

EDITED WORK

5. Navarre, *L'heptaméron*, 475; Tetel, Witt, and Goffen, *Life and Death*, 115.

Navarre, Marguerite de. *L'heptaméron*. Edited by Michel François. Paris, 1967.

Tetel, Marcel, Ronald G. Witt, and Rona Goffen, eds. *Life and Death in Fifteenth-Century Florence*. Durham, NC, 1989.

REPRINT

6. Williams, *Art of Porcelain*, 13.

Williams, Theodore. *The Art of Porcelain during the Late Ming Dynasty*. 1905; repr., New York, 1974. [The date of first publication is followed by the facts of publication for the reprint edition (CMS 14.114).]

TRANSLATION

6. Valéry, *Art of Poetry*, 45 (hereafter cited as *AP*). [Abbreviation introduced for a frequently cited work (CMS 14.59)]

Valéry, Paul. *The Art of Poetry*. Translated by Denise Folliot. New York, 1958.

FOREIGN-LANGUAGE WORK

7. Ayzland, *From Our Springtime*, 166; Dachuan, *Jiujiu jiu yici*, 23.

Ayzland, Reuven. *From Our Springtime* (in Yiddish). New York, 1954.

Dachuan, Sun. *Jiujiu jiu yici (One Last Cup of Wine)*. Taipei, 1991. [This form is recommended for works in languages relatively unfamiliar to the journal's expected readership. The translated title uses italics and headline capitalization (contra CMS 11.9)—in other words, it is treated as if it named a published translation even if it does not.]

MULTIVOLUME WORK

8. Hooker, *Of the Laws*, 1:99; Foucault, *Introduction*, 102.

Foucault, Michel. *An Introduction*. Vol. 1 of *The History of Sexuality*. Translated by Robert Hurley. 3 vols. London, 1990.

Hooker, Joseph. *Of the Laws of Ecclesiastical Polity*. Edited by Georges Edelen, W. Speed Hill, P. G. Stanwood, and John E. Booty. 4 vols. Cambridge, MA, 1977–82. [If there are ten editors or fewer, all are listed by name; if more than ten, the first is listed by name, followed by “et al.” (CMS 14.76).]

MULTIAUTHOR WORK

9. Dewey, Cheatham, and Howe, *Principles of Commerce*, 15 (hereafter cited as *PC*). [If a work has three or fewer authors, all are named in a citation (CMS 15.29).]

10. Gustafson et al., *If I Were a Rich Man*, 103–6. [If there are more than three authors, the first is named in a note, followed by “et al.” (CMS 15.29).]

Dewey, Alfred, John Cheatham, and Elias Howe. *Principles of Commerce during the Early Industrial Revolution*. Birmingham, UK, 2003.

Gustafson, Albert K., Jonas Edwards, Ezra Best, and Nathan Wise. *If I Were a Rich Man: Comparative Studies of Urban and Rural Poverty*. Murphy, WI, 1985. [If there are ten authors or fewer, all are listed by name in a reference; if more than ten, the first is listed by name, followed by “et al.” (CMS 14.76).]

ANONYMOUS WORK. See also UNSIGNED ARTICLE

11. *True and Sincere Declaration*, 1. [A shortened title is used in place of the author; “Anonymous” or “Anon.” is not used (CMS 14.79).]

A True and Sincere Declaration of the Purpose and Ends of the Plantation Begun in Virginia, of the Degrees Which It Hath Received, and Means by Which It Hath Been Advanced. London, 1610. [The title appears in place of the author; “Anonymous” or “Anon.” is not used. For purposes of alphabetization an initial article is ignored (CMS 14.79).]

UNDATED WORK

12. Sales, *Victory at Sea*, 23; Kloman, “Introduction.”

Kloman, Harry. n.d. “Introduction.” *The Gore Vidal Index*.
<https://www.pitt.edu/~kloman/vidalframe.html> (accessed July 27, 2003).

Sales, Robert. *Victory at Sea: Being a True Account of the Recent Destruction of an Infamous Foreign Fleet*. Dublin, n.d. [Note that the “n” in “n.d.” is not capitalized (CMS 14.145).]

REFERENCE WORK

13. *Oxford English Dictionary*, 3rd ed., s.v. “self,” A.1.a; *Encyclopaedia Britannica Online*, Academic ed., s.v. “Arturo Toscanini,” <https://academic.eb.com/EBchecked/topic/600338/Arturo-Toscanini> (accessed Apr. 6, 2016). [Reference works do not appear in the reference list (CMS 14.233).]

JOURNAL ARTICLE, PRINT

14. Meban, “Temple Building,” 153; Wood, “Capitalism and Human Emancipation,” 20.

Meban, David. “Temple Building, *Primus* Language, and the Proem to Virgil’s Third *Georgic*.” *Classical Philology* 103, no. 2 (2008): 150–74. [Journal published in volumes; the month or season is not required. As a courtesy to readers who consult articles online, issue numbers should be given if available.]

Wood, Ellen Meiksins. “Capitalism and Human Emancipation.” *New Left Review*, no. 167 (1988): 1–20. [Journal published only in issues.]

JOURNAL ARTICLE, ONLINE

15. Esposito, “Stage Five Book Publishing”; Jovanovic and Rousseau, “Specific Capital and Technological Variety,” 135.

Esposito, Joseph J. “Stage Five Book Publishing.” *Journal of Electronic Publishing* 13, no. 2 (2010). <https://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=jep;view=text;rgn=main;idno=3336451.0013.204>.

Jovanovic, Boyan, and Peter L. Rousseau. “Specific Capital and Technological Variety.” *Journal of Human Capital* 2, no. 2 (2008): 129–52. <https://doi.org/10.1086/590066>. [If the author has provided a DOI rather than a URL, use the DOI in URL form, as indicated here. See CMS 14.8.]

REVIEW

16. Jameson, “Historian as Body-Snatcher.”

Jameson, Fredric. “The Historian as Body-Snatcher.” Review of *Learning to Curse: Essays in Early Modern Culture*, by Stephen J. Greenblatt. *Times Literary Supplement*, Jan. 18, 1991, 7. [Page numbers are not needed in citations of or references to newspapers (CMS 14.191) but may be included in citations of or references to supplements and other special sections (CMS 14.197).]

SPECIAL ISSUE, and ARTICLE IN SPECIAL ISSUE

17. Ferguson and Brown, “Feminism in Time”; Mandell, “First Women (Psycho)analysts,” 74.

Ferguson, Margaret, and Marshall Brown, eds. “Feminism in Time.” Special issue, *MLQ* 65, no. 1 (2004).

Mandell, Laura. “The First Women (Psycho)analysts; or, The Friends of Feminist History.” In “Feminism in Time.” Edited by Margaret Ferguson and Marshall Brown. Special issue, *MLQ* 65, no. 1 (2004): 69–92. [CMS 14.178]

MAGAZINE ARTICLE

18. Franzen, “Listener,” 84.

Franzen, Jonathan. “The Listener.” *New Yorker*, Oct. 6, 2003, 84–99.

NEWSPAPER ARTICLE, PRINT

19. DeParle, “Whither on Welfare.”

DeParle, Jason. “Whither on Welfare: Even Though They Please Moynihan, Clinton’s Actions Are Far from Bold.” *New York Times*, Feb. 3, 1993. [No page number is required (CMS 14.191).]

NEWSPAPER ARTICLE, ONLINE

20. Associated Press, “Jackson Arrested at Yale.”

Associated Press. “Jackson Arrested at Yale after Protest Backing Strike.” *Washington Post*, Sept. 2, 2003. <https://www.washingtonpost.com/wp-dyn/articles/A12012-2003Sep1.html>.

UNSIGNED ARTICLE

21. *Cinéma*, “Loin du Vietnam.” [The newspaper or magazine title appears in place of the author (contra CMS 14.199). No page number is needed for a newspaper citation (CMS 14.191).]

Cinéma. “Loin du Vietnam.” Jan. 1968.

DISSERTATION

22. Jones, “‘Taste for Fashion and Frivolity,’” 26.

Jones, Jennifer M. “‘The Taste for Fashion and Frivolity’: Gender, Clothing, and the Commercial Culture of the Old Regime.” PhD diss., Princeton University, 1991.

PAPER OR PRESENTATION

23. Poovey, “Between Political Arithmetic and Political Economy.”

Poovey, Mary. “Between Political Arithmetic and Political Economy.” Paper presented at the conference “Regimes of Description,” Stanford University, Stanford, CA, Jan. 12, 1996. [The exact date, if known, is desirable (CMS 14.217).]

PERSONAL COMMUNICATION OR INTERVIEW

Noah Fence (pers. comm., Apr. 1, 2014) speculated on the pitfalls of having a play on words for a name. [References to such communications as emails or private messages shared on social media often can be run in to the text, without need of note or reference (CMS 14.214).]

24. Jacques Petits Fours (provost, Upper Midwestern University), interview by author, Ames, IA, Feb. 20, 1995. [Interviews or other personal communications in which more information than the date is pertinent may appear in a note (CMS 14.214).]

CITATION FOLLOWING QUOTATION

25. As Sylvia Molloy observes, “The previous letter, marked by *subservience*, waived Manzano’s rights to the text by ‘giving’ it to del Monte; the second letter, marked instead by *resistance*, has Manzano keep the text for himself” (*At Face Value*, 43; emphasis added). [Emphasis in quoted material is assumed to match the original source unless otherwise stated; omit notes such as “original emphasis.”]

Molloy, Sylvia. *At Face Value: Autobiographical Writing in Spanish America*. Cambridge, 1991.

NOTE

26. Javitch, “Reconsidering the Last Part of *Orlando Furioso*,” 385n; Adams, “Christine de Pizan,” 5n10, 8nn20–21. [With unnumbered notes, the abbreviation n or nn follows the page number without an intervening space. With numbered notes, the note number or numbers follow the abbreviation without intervening period or space (CMS 14.157).]

Adams, Tracy. “Christine de Pizan, Isabeau of Bavaria, and Female Regency.” *French Historical Studies* 32, no. 1 (2009): 1–32.

Javitch, David. “Reconsidering the Last Part of *Orlando Furioso*: Romance to the Bitter End.” *MLQ* 71, no. 4 (2010): 385–405.

SOCIAL MEDIA CONTENT

[Citations of social media content may contain such elements as the author of the post; the title, or the text, of the post; the type of post (e.g., the service and/or a brief description); the date; and a URL. Contra CMS 14.209, such citations have corresponding references.]

27. O’Brien, “In honor of Earth Day, I’m recycling my tweets.”

28. Souza, “President Obama bids farewell to President Xi of China at the conclusion of the Nuclear Security Summit.”

29. *The Chicago Manual of Style*, “Is the world ready for singular they? We thought so back in 1993.”

The Chicago Manual of Style. “Is the world ready for singular they? We thought so back in 1993.” Facebook, Apr. 17, 2015.

<https://www.facebook.com/ChicagoManual/posts/10152906193679151>.

O’Brien, Conan (@ConanOBrien). “In honor of Earth Day, I’m recycling my tweets.” Twitter, Apr. 22, 2015, 11:10 a.m. <https://twitter.com/ConanOBrien/status/590940792967016448>.

Souza, Pete (@petesouza). “President Obama bids farewell to President Xi of China at the conclusion of the Nuclear Security Summit.” Instagram photo, Apr. 1, 2016.

<https://www.instagram.com/p/BDrmfXTtNct>.

WEBSITES (OTHER THAN ONLINE PUBLICATIONS)

[Include as much of the following information as possible: author of the content, title of the page (if there is one), title or owner of the site, URL, and access date (if no publication date is provided). The titles of websites and blogs generally use headline-style capitalization. See CMS 8.191 and 14.206 for guidance as to whether such titles should be set in roman type or italicized. Websites and social media postings are cited in

notes but are not included in the reference list. Items resembling articles in form, such as blog postings, are cited in notes and also included in the reference list.]

31. Barack Obama's Facebook page, <https://www.facebook.com/barackobama> (accessed July 19, 2008).

32. Lasar, "FCC Chair Willing."

Lasar, Matthew. "FCC Chair Willing to Consecrate XM-Sirius Union." *Ars Technica* (blog), June 16, 2008. <https://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html>.

CITING WORKS WHOSE AUTHORS HAVE CHANGED NAMES

Sometimes a cited author's affirmed name differs from the name on the work cited. In these cases, use the author's affirmed name when discussing their published work in the text of an article or book. We also recommend using the affirmed name in citations:

Text/note discussion As {Affirmed name} wrote, "Quote from cited author."

Bibliographical citation {Affirmed name: Last, First}. *Title: Subtitle*. Durham, NC, 1995.

However, if it is known that a cited author would like citations to their work to use the name on the publication, use the published name in the citation instead:

Text/note discussion As {Affirmed name} wrote, "Quote from cited author."

Bibliographical citation {Name on publication: Last, First}. *Title: Subtitle*. Durham, NC, 1995.

In cases where the author deems it appropriate to include both names in a reference list item, we recommend listing the affirmed name first, followed in brackets by the name under which the work was originally published:

{Affirmed name: Last, First} [Name on publication]. *Title: Subtitle*. Durham, NC, 1995.